



Thomas SCHMITZ,
doctor, profesor, metodist în
Departamentul dezvoltare
profesională, expert al Agenției
de Cooperare Internațională
a Germaniei (GIZ)

You asked me for my comments on the Review *Administrarea Publică*. Please allow me to highlight some aspects from the perspective of the international scientific community:

From the scientific perspective this review is very interesting. It is well-structured, has an attractive lay-out and typography and serves as an important forum for the scientific debate on public administration in the Republic of Moldova. Furthermore, there is a special website with several sub-websites for the review. This makes it easy for every interested reader to get an idea of the review. Finally, the websites allows free downloads even of the newest issue. This allows everybody to read it, even students (because it is free) and foreign researchers (who otherwise would not have access to Moldovan scientific reviews).

Proposal: I would like to propose to add an annual table of contents, index, table of diagrams, table of quoted legal acts and table of quoted jurisprudence to the website. For scientific journals it is

good practice in Europe to deliver these annexes with the last annual issue of the review, in order to allow interested researchers an easy orientation. This help of orientation may promote the citation of the review considerably, nationally and internationally. I think that in modern times it is not necessary anymore to deliver the annexes as print-outs but it is sufficient to add them to the website for the review.

The multilingual approach of the review makes it attractive. There are articles in Romanian but also in Russian language. There should/will also be some articles in English. The English summaries are very helpful. In some cases they could be a little bit longer. In some cases it may be interesting to add a Russian summary (for readers in the Ukraine, Georgia, Kasachstan etc.). For articles written in Russian there should be a Romanian summary since nowadays not all young Moldovan and Romanian researchers understand Russian.

Most articles are very short. In Europe, usually articles in scientific journals are three or four times as long. Therefore, many European scientists would not consider the review *Administrarea Publică* a scientific review. On the other hand, the big number of short articles allows to address many topic subjects and to include many authors. This makes it interesting. Therefore I propose to keep the structure in general but (a) to add one longer leading article to each issue of the review and (b) to encourage interested colleagues to submit articles, which are a little bit longer.

In Moldova as in most post-communist countries the art of scientific citing represents the biggest problem in scientific research. According to international scientific standards, every single information that is not self-evident or that is taken from other sources, must be substantiated with a special reference in a footnote

to its source, indicating the exact page of the publication (and even the exact part of the page, if possible) and the precise context of the citation. It is not sufficient to list the source in the bibliography or to work with it in several paragraphs of the text but to refer to it only in one footnote. If you use endnotes, they must be separated from the bibliography.

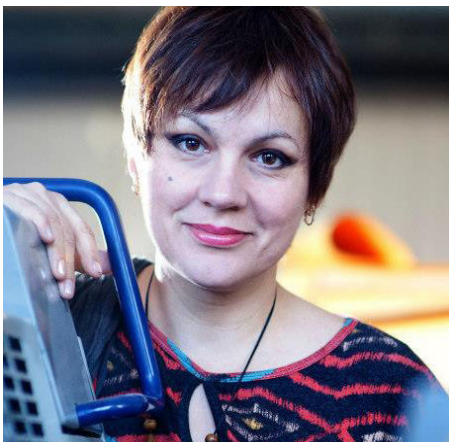
Most articles in the review do not comply with these standards. In many cases there should be three or four times as many endnotes (or, even better: footnotes) and they should be much longer. For this reason, most articles in the review would not be accepted in an international law or administrative science review for publication. If the Moldovan researchers want to cooperate with leading West-European universities and academies, this practice should change. If the colleagues at the Academy are interested, I can offer a workshop on international standards of scientific writing.

As in most post-communist countries

the bibliographies do not fully comply with international standards. In a scientific bibliography, only scientific resources must be listed.

Political documents, non-scientific articles and websites may be listed separately in a special part at the end of the bibliography (but better should not be listed in the bibliography at all but only mentioned in the footnotes). Jurisprudence and legal acts (acte normative) must not be listed in the bibliography because they are no scientific literature. They should be listed separately in a table of legal acts and a table of jurisprudence. International scientists are usually irritated when they see the post-soviet practice, which still is common in some East European countries.

I hope that these comments are helpful. I am sorry that my limited skills in Romanian language do not allow me to formulate them correctly in Romanian. However, if the colleagues are interested, I am ready to discuss them in detail.



**Татьяна КАЙГОРОВОВА,
генеральный директор
типографии
S.C. „Elan-Poligraf” SRL**

Благодарю вас за то, что пригласили на эту встречу. Я так поняла, что

речь идет о встрече редакции с читателями. Но я бы хотела отметить, что между редакцией и читателями есть еще такая небольшая прослойка, которая называется типографией. Так вот именно типография воплощает в материальный вид идеи, мысли и инновации, которые имеются у редакции, у авторов.

Я хочу поблагодарить вас, что именно нашей типографии было доверено печатание вашего журнала. Хочется надеяться, что вы довольны качеством издания, а, может быть, качеством и сроками исполнения заказов. Тут повсякому бывает.

Мы – книжная типография, ориентированы на печатание книжной продукции, интеллигентной